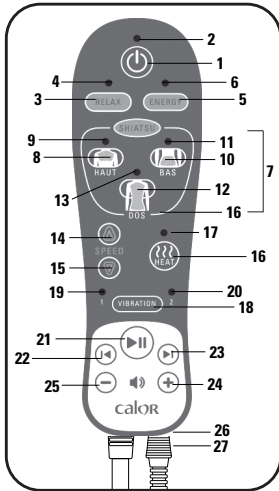
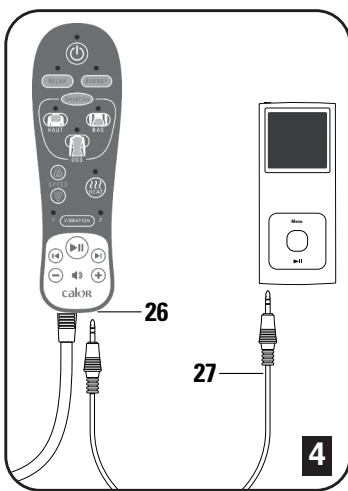
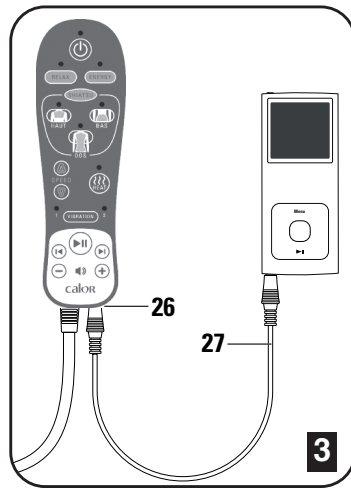
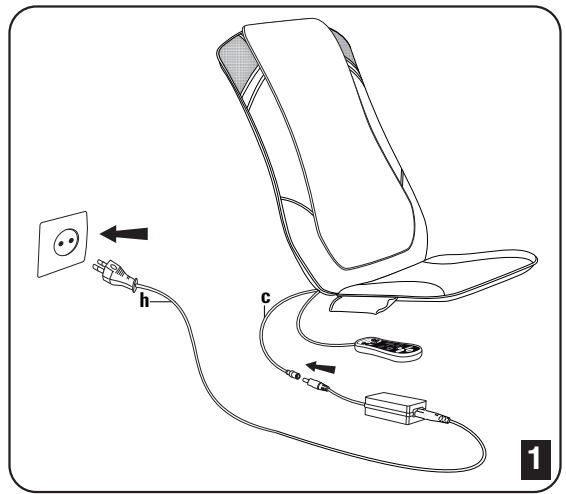
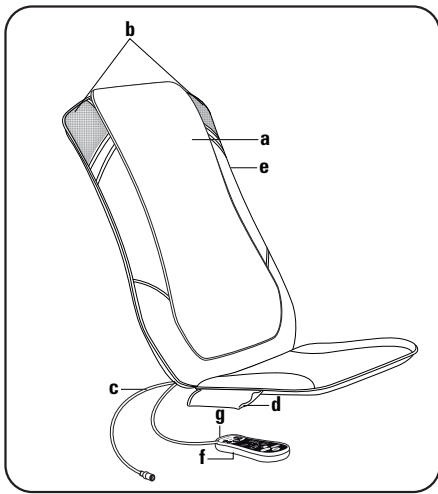


## Notice d'emploi Gebruiksaanwijzing Bedienungsanleitung

Lire attentivement ces instructions avant utilisation  
et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement  
Lees deze instructies voor gebruik aandachtig door en bewaar ze zodat  
u ze later nog kunt bekijken.  
Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch aufmerksam und bewahren  
Sie sie für späteres Nachschlagen auf.



MM8050



## **F** INTRODUCTION / PRESENTATION DE VOTRE FAUTEUIL MASSANT

Nous vous remercions d'avoir acheté ce fauteuil de massage qui a été mis au point pour vous procurer une grande relaxation chez vous, comme dans les grands SPAS orientaux. Il est équipé du massage Shiatsu et de billes de massage qui diffusent de la chaleur pour détendre vos muscles. Il vous offre également la possibilité d'écouter des musiques relaxantes et tonifiantes grâce à son adaptateur pour lecteur MP3 et ses 3 musiques pré-enregistrées. Ses multiples fonctions vous permettront de personnaliser votre séance de massage.

Installez-vous confortablement et profitez pleinement de ce moment de détente et d'évasion.

### **DESCRIPTIF**

- |                                    |  |                                 |
|------------------------------------|--|---------------------------------|
| 1. Bouton Marche/Arrêt du fauteuil | 12. Sélection du dos entier            | 25. Diminution du volume sonore |
| 2. Voyant Marche/Arrêt du fauteuil | 13. Voyant dos entier                  | 26. Branchement MP3             |
| 3. Programme RELAX                 | 14. SPEED : augmentation de la vitesse | 27. Cordon MP3                  |
| 4. Voyant Programme RELAX          | 15. SPEED : diminution de la vitesse   |                                 |
| 5. Programme ENERGY                | 16. Bouton chaleur (HEAT)              | a. Couverture                   |
| 6. Voyant programme ENERGY         | 17. Voyant HEAT                        | b. Haut-parleurs,               |
| 7. Zone Massage personnalisable    | 18. Bouton VIBRATION                   | c. Cordon fauteuil              |
| SHIATSU                            | 19. Voyant VIBRATION niveau 1          | d. Pochette télécommande,       |
| 8. Sélection du haut du dos        | 20. Voyant VIBRATION niveau 2          | e. Sangles d'attache            |
| 9. Voyant haut du dos              | 21. Bouton Marche/Arrêt de la fonction | f. Télécommande                 |
| 10. Sélection du bas du dos        | musique                                | g. Branchement cordon MP3       |
| 11. Voyant bas du dos              | 22. Musique précédente                 | h. Bloc d'alimentation          |
|                                    | 23. Musique suivante                   |                                 |
|                                    | 24. Augmentation du volume sonore      |                                 |

## **NL** INLEIDING / PRESENTATIE VAN UW MASSERENDE STOEL

Wij danken u dat u deze masserende stoel heeft gekocht die speciaal ontwikkeld is om u volledig te laten ontspannen, zoals in de grote Oosterse spa's. Het is uitgerust met een SHIATSU-massagefunctie en massageknoppen die warmte afgeven om uw spieren te ontspannen. U beschikt ook over de mogelijkheid om ontspannende en opwekkende muziekjes te beluisteren dankzij de MP3-optie en de 3 opgeslagen muziekjes. Met deze verscheidene functies kunt u uw massagesessie helemaal naar uw wens laten verlopen. Ga lekker zitten en profiteer ten volste van dit ontspannings- en wegdroomoment.

### **OMSCHRIJVING**

- |  |   |                             |
|--|---|-----------------------------|
| 1. Aan/uit-knop stoel                      | 11. Controlelampje onderste deel van de rug | 24. Geluidsvolume verhogen  |
| 2. Controlelampje aan/uit stoel            | 12. Selectie volledige rug                  | 25. Geluidsvolume verlagen  |
| 3. RELAX-programma                         | 13. Controlelampje volledige rug            | 26. MP3-aansluiting         |
| 4. Controlelampje RELAX-programma          | 14. SPEED: snelheid verhogen                | 27. MP3-snoer               |
| 5. ENERGY-programma                        | 15. SPEED: snelheid verlagen                |                             |
| 6. Controlelampje ENERGY-programma         | 16. Warmteknop (HEAT)                       | a. Overtrek                 |
| 7. Personaliseerbare SHIATSU-massagezone   | 17. Controlelampje HEAT                     | b. Luidsprekers,            |
| 8. Selectie bovenste deel van de rug       | 18. VIBRATION-knop                          | c. Snoer van de stoel       |
| 9. Controlelampje bovenste deel van de rug | 19. Controlelampje VIBRATION niveau 1       | d. Zakje afstandsbediening, |
| 10. Selectie onderste deel van de rug      | 20. Controlelampje VIBRATION niveau 2       | e. Bevestigingsbanden       |
|  | 21. Aan/uit-knop muziekfunctie              | f. Afstandsbediening        |
|  | 22. Vorig muziekje                          | g. MP3-aansluitsnoer        |
|  | 23. Volgend muziekje                        | h. Voeding                  |

## **DE** EINLEITUNG / VORSTELLUNG IHRER MASSAGEAUFLAGE

Wir danken Ihnen, dass Sie diese Massageauflage gekauft haben, die entwickelt wurde, um Ihnen sowohl zu Hause als auch in den großen orientalischen SPAS besondere Entspannung zu schenken. Er beherrscht die Shiatsu-Massagen und besitzt Massagekugeln, die Wärme ausstrahlen, um Ihre Muskeln zu entspannen. Außerdem bietet er Ihnen mit seinem Adapter für einen MP3-Player und seinen drei vorprogrammierten Musikstücken die Möglichkeit, entspannende und belebende Musik zu hören. Ihre zahlreichen Funktionen ermöglichen es Ihnen, Ihre Massageanwendung individuell zu gestalten. Machen Sie es sich bequem und genießen Sie diesen Moment der Entspannung und des Abschaltens voll und ganz.

### **BESCHREIBUNG**

- |  |   |                                  |
|--|---|----------------------------------|
| 1. Ein-/Ausschaltknopf                             | 12. Auswahl Gesamter Rücken                 | 24. Erhöhung der Lautstärke      |
| 2. Betriebsleuchte                                 | 13. Leuchtanzeige Gesamter Rücken           | 25. Verringerung der Lautstärke  |
| 3. RELAX-Programm                                  | 14. SPEED: Erhöhung der Geschwindigkeit     | 26. MP3-Anschluss                |
| 4. Leuchtanzeige RELAX-Programm                    | 15. SPEED: Verringerung der Geschwindigkeit | 27. MP3-Kabel                    |
| 5. ENERGY-Programm                                 | 16. Wärme(HEAT)                             |                                  |
| 6. Leuchtanzeige ENERGY-Programm                   | 17. Leuchtanzeige HEAT                      | a. Abdeckung                     |
| 7. Individuell festlegbarer SHIATSU-Massagebereich | 18. VIBRATION-Knopf                         | b. Lautsprecher                  |
| 8. Auswahl Oberer Rückenbereich                    | 19. Leuchtanzeige VIBRATION Stufe 1         | c. Sesselkabel                   |
| 9. Leuchtanzeige Oberer Rückenbereich              | 20. Leuchtanzeige VIBRATION Stufe 2         | d. Tasche für die Fernbedienung, |
| 10. Auswahl Unterer Rückenbereich                  | 21. An-/Ausschaltknopf der Musikfunktion    | e. Befestigungsgurte             |
| 11. Leuchtanzeige Unterer Rückenbereich            | 22. Vorhergehendes Musikstück               | f. Fernbedienung                 |
|  | 23. Nächstes Musikstück                     | g. MP3-Kabelanschluss            |
|  |   | h. Netzteil                      |

## 1- CONSEILS DE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...)

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laisser jamais les enfants jouer avec les papiers d'emballage car ils pourraient s'étouffer.
- Toujours débrancher l'appareil de la prise électrique immédiatement après utilisation et avant tout nettoyage. Pour l'éteindre, appuyer sur le bouton Arrêt, puis retirer la prise du secteur.
- Ne jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher de la prise secteur quand il n'est pas utilisé ou avant d'ajouter ou de retirer des pièces ou accessoires.
- Ne pas toucher un appareil qui est tombé dans l'eau ou tout autre liquide. Couper le secteur et débrancher immédiatement. Le maintenir au sec – Ne pas le faire fonctionner dans des conditions d'humidité ou de moiteur. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une source d'eau, telle que des baignoires, des éviers ou toute forme de réservoir ou récipient pouvant contenir de l'eau. Ne manipulez l'appareil qu'avec des mains bien sèches, jamais sous l'eau ou dans un environnement qui pourrait le rendre humide. Cet appareil ne doit pas se trouver dans une salle de bain.
- Ne jamais insérer d'épingles ou d'autres fixations métalliques dans l'appareil.
- Utiliser cet appareil selon le mode d'emploi inclus et spécifique à celui-ci. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par la marque.
- Ne jamais mettre en marche l'appareil en cas de cordon ou de connecteur endommagé, en cas de fonctionnement incorrect, en cas de chute ou de détérioration ou de chute dans l'eau.
- Pour toutes opérations de maintenance, prendre contact avec le service après vente de votre revendeur.
- Maintenir le cordon à l'écart des surfaces chauffées.
- Une utilisation excessive pourrait entraîner une surchauffe et écourter la durée de vie du produit. Si cela se produit, espacer les cycles d'utilisation pour que l'appareil refroidisse entre chaque opération.
- Ne jamais faire tomber ou insérer tout objet dans l'une ou l'autre des ouvertures.
- Ne pas faire fonctionner dans des endroits où des produits aérosols (vaporisateurs) sont utilisés ou de l'oxygène est administré.
- Ne pas faire fonctionner sous une couverture ou un oreiller. Cela pourrait provoquer une surchauffe ou un risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages corporels.
- Ne pas transporter l'appareil à l'aide du cordon ou en l'utilisant comme une poignée. L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Vérifier que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.
- Ne pas essayer de réparer par vous même l'appareil.
- N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si votre appareil est tombé ou s'il ne fonctionne pas normalement.
- Pour éviter tout risque d'accident, ne pas exercer de pression trop forte sur le siège
- Pour votre sécurité, cet appareil s'arrête automatiquement au bout de 15 minutes. Ne pas considérer cette fonction comme un substitut au mode 'ARRÊT'. Toujours penser à éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser de prolongateur électrique.
- Ne pas utiliser par température inférieure à 0° et supérieure à 35°.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.



## 2- PRÉCAUTIONS IMPORTANTES :

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE SECTION AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- Si vous avez un problème de santé, demandez conseil à un médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Il est conseillé aux personnes ayant un pacemaker et aux femmes enceintes de demander conseil à un médecin avant d'utiliser cet appareil.
- Ne pas utiliser sur un enfant, une personne invalide, endormie ou inconsciente. Ne pas utiliser sur une personne souffrant d'une mauvaise circulation sanguine.
- Ne jamais utiliser sur toute zone du corps ayant été anesthésiée ou ne ressentant ni pression ni douleur sans accord préalable du médecin.
- En cas de gêne durant l'utilisation de l'appareil, interrompre les séances et consulter votre médecin traitant.
- Il s'agit d'un appareil non professionnel, destiné à un usage personnel et conçu pour procurer un massage apaisant des muscles fatigués. Ne pas utiliser en substitution d'un traitement médical.
- Ne pas dépasser la durée d'utilisation recommandée.

- N'utilisez jamais sur toute zone du corps qui serait enflée, brûlée ou souffrant d'une inflammation ou en cas d'éruptions cutanées ou de plaies ulcérées, ou encore sur toute zone comportant des cicatrices récentes sans accord préalable du médecin, les jambes si elles comportent des varices, les mollets en cas de douleur inexpliquée, l'artère carotide à droite et à gauche du cou.
- Ne surtout pas placer l'appareil sous votre ventre. Celui-ci s'utilise dans le dos, au niveau de la nuque ou des lombaires uniquement !
- N'utilisez pas l'appareil sur des zones dont la peau souffre d'acné sévère, de rougeurs ou autres affections cutanées. Si vous ressentez la moindre douleur ou sensation désagréable, cessez immédiatement l'utilisation.
- L'appareil possède une surface chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent utiliser cet appareil avec précaution

### 3- UTILISATION

**Attention ! Pour que le mécanisme de massage fonctionne, vous devez impérativement enlever la vis de transport située au dos de l'appareil à l'aide de la clé hexagonale avant toute utilisation. Si vous ne l'enlevez pas, votre appareil sera irréremédiablement endommagé. N'essayez pas de replacer la vis après l'avoir retirée, jetez la.**

1. Attacher le fauteuil de massage sur un siège à l'aide de la sangle prévue à cet effet et située à l'arrière du fauteuil. Pour votre confort, nous vous recommandons de mettre le fauteuil sur un siège possédant un dossier légèrement incliné.
2. Raccorder le bloc d'alimentation (h) au cordon du fauteuil (c). Brancher la prise sur le secteur (Figure 1)
3. Asseyez-vous confortablement. Appuyer sur l'interrupteur « Marche/Arrêt » (1) de la télécommande (le voyant (2) s'illumine en rouge) et sélectionnez l'un des deux programmes ENERGY (5) ou RELAX (3) ou composez vous-même votre séance de massage grâce au massage SHIATSU (zone 7).  
Pour un massage plus intense, vous pouvez enlever le protège dossier se trouvant sur le mécanisme (Figure 2).  
Remarque : il est possible lors des premières utilisations que certains points de tensions soient douloureux. Dans ce cas, n'hésitez pas à modifier votre positionnement sur le fauteuil afin que le massage soit agréable.  
Pour arrêter l'appareil :
4. Appuyer sur l'interrupteur « Marche/Arrêt » (1). Le voyant rouge clignote pendant que le mécanisme revient au point initial puis s'arrête (le voyant (2) s'éteint).
5. Débrancher la prise (h) du secteur afin de vous assurer que le mécanisme ne se remettra pas en marche par inadvertance.

#### 1. PROGRAMME RELAX

Ce programme de 30 minutes a été créé spécialement pour vous offrir une longue séance de massage relaxante et source de bien-être.

1. Appuyer sur le bouton RELAX (3) pour démarrer le programme (le voyant (4) s'illumine). Vous allez alterner différentes phases de massage, de chaleur et de musique relaxante. Pour arrêter le programme RELAX, appuyer une seconde fois sur le bouton RELAX(3).

Remarque : La fonction programme ne permet pas de modifier vous-même les paramètres de massage (vitesse, chaleur, zone) ou de brancher votre lecteur MP3. Il reste néanmoins possible de modifier la musique. Vous pouvez augmenter le son (25) ou le diminuer (24) ainsi que choisir le morceau de musique que vous préférez à l'aide des boutons 22 et 23.

#### 2. PROGRAMME ENERGY

Ce programme de 15 minutes a été créé spécialement pour vous offrir une séance de massage tonifiante source d'énergie et de vitalité.

1. Appuyer sur le bouton ENERGY (5) pour démarrer le programme (le voyant (6) s'illumine). Vous allez alterner différentes phases de massage, de vibrations et de musique tonifiante. Pour arrêter le programme ENERGY, appuyer une seconde fois sur le bouton ENERGY(5).

Remarque : La fonction programme ne permet pas de modifier vous-même les paramètres de massage (vitesse, chaleur, zone) ou de brancher votre lecteur MP3. Il reste néanmoins possible de modifier la musique. Vous pouvez augmenter le son (25) ou le diminuer (24) ainsi que choisir le morceau de musique que vous préférez à l'aide des boutons 22 et 23.

#### 3. MASSAGE SHIATSU

Pour démarrer la séance de massage personnalisée, sélectionner la zone où vous voulez être massé.

HAUT (8) : massage SHIATSU localisé du milieu jusqu'en haut du dos.

BAS (10) : massage SHIATSU localisé du milieu jusqu'en bas du dos

DOS (12) : massage SHIATSU de l'intégralité du dos, de haut en bas et de bas en haut

#### • VARIATION DE VITESSE

Vous avez la possibilité de faire varier la vitesse de massage selon votre sensibilité. Pour augmenter la vitesse, appuyer sur la flèche du haut du bouton SPEED (14). Pour diminuer la vitesse, appuyer sur la flèche du bas du bouton SPEED (15).  
Remarque : La variation de vitesse ne peut être utilisée qu'avec le massage SHIATSU.

## 4. VIBRATIONS

Vous pouvez compléter votre séance de massage par des vibrations afin de vous redynamiser et d'évacuer les tensions. Il existe deux modes de vibration. Pour sélectionner le premier, appuyer une fois sur le bouton VIBRATION (18). Le voyant vibration n°1 s'allume (19). Pour obtenir le deuxième mode de vibrations, appuyer une seconde fois sur le bouton VIBRATION (18). Le voyant vibration n°2 s'allume (20). Pour arrêter les vibrations, appuyer une troisième fois sur le bouton VIBRATION (18).

## 5. FONCTION CHALEUR

Le fauteuil de massage diffuse une douce chaleur au cours du massage.

Appuyer sur le bouton HEAT (16) pour démarrer la fonction chaleur. Les billes du mécanisme de massage s'illuminent et le voyant de la télécommande s'illumine en orange (17). Pour augmenter la température, appuyer une deuxième fois sur le bouton HEAT (16). Le voyant de la télécommande s'illumine en rouge (17).

La chaleur n'est pas immédiate. Il faut attendre 5 à 6 minutes avant d'en ressentir les effets.





Pour arrêter la fonction, appuyer à nouveau sur le bouton HEAT (16), la chaleur diminue progressivement et le voyant (17) s'éteint.

Remarque : La fonction chaleur ne peut-être utilisée sans la sélection du massage personnalisable SHIATSU (zone 7)

## 6. FONCTION MUSIQUE

### a) Sons

Le fauteuil de massage est équipé de 3 musiques : 2 musiques douces et relaxantes et 1 musique tonifiante.

1. Appuyer sur le bouton « Marche/Arrêt » (21)  de la fonction musique
2. Sélectionner la musique de votre choix à l'aide des boutons de sélection du titre (22 et 23) 
3. Régler le volume sonore grâce aux touches de réglages de l'intensité (24 et 25) 
4. Pour mettre sur pause appuyer une fois sur le bouton « Marche/Arrêt » (21)  de la fonction musique

**Attention, la diffusion des 3 sons enregistrés ne fonctionne pas dans le cas où le cordon (27) reliant le fauteuil au lecteur MP3 n'a pas été retiré (figure 3) ou dans le cas où votre lecteur MP3 est branché sur la télécommande.**

### b) Lecteur MP3

Votre fauteuil peut également diffuser les musiques de votre choix grâce à son branchement lecteur MP3.

1. Raccorder le cordon (27) au branchement MP3 situé sur la télécommande à l'emplacement (26). Brancher votre lecteur MP3 sur le cordon (27) prévu à cet effet (figure 3).
2. Allumer votre lecteur MP3

**Lorsque le MP3 est branché, toutes les actions liées à la musique se font sur ce lecteur MP3 et non pas à l'aide de la télécommande de l'appareil de massage.**

**N'oubliez pas de vous assurer que la fonction musique est bien arrêtée en appuyant sur le bouton marche/arrêt du coussin (1) à la fin de votre séance de massage et en débranchant la prise du secteur.**

## 7- ENTRETIEN



Débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Pour le nettoyer, utiliser un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. Attention à ne jamais immerger aucune partie de votre appareil dans l'eau. Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec. Ne jamais nettoyer le fauteuil avec une brosse dure ou avec des produits abrasifs, des solvants ou de l'alcool.

**Attention, le fauteuil n'est pas déhoussable et ne doit pas être lavé à la machine.**

## 8- RANGEMENT

Ne pas ranger l'appareil tant que les billes ne sont pas complètement froides. Nous vous conseillons de conserver la boîte du fauteuil et de le ranger à l'intérieur après toute utilisation afin de ne pas l'exposer à des surfaces ou objets susceptibles de percer ou le couper le tissu. Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil pour éviter tout dégât. Ne pas le suspendre par le fil électrique.

Problème	Explication	Solution proposée
• L'appareil ne fonctionne pas	• Pas d'alimentation courant	• Vérifiez que la fiche est bien insérée dans la prise ou essayer de brancher l'appareil sur une autre prise
• La diffusion des musiques pré-enregistrées ne fonctionne pas	• Il n'est pas possible d'écouter les musiques pré-enregistrées si le cordon reliant le lecteur MP3 à la télécommande est branché	• Débrancher le cordon (27) de la télécommande
• Les boutons « musique précédente » et « musique suivante » ainsi que le contrôle du volume ne fonctionnent pas	• Les boutons de la fonction musique ne fonctionnent que pour écouter les sons préenregistrés. Ils ne fonctionnent pas avec le lecteur MP3.	• Contrôlez la fonction musique à l'aide des boutons prévus à cet effet sur votre lecteur MP3
• Le fauteuil s'arrête de fonctionner tout seul	• L'appareil cesse tout fonctionnement après 15 minutes d'usage en mode SHIATSU.	• Si vous désirez prolonger la durée de votre séance de massage, vous pouvez redémarrer votre appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (1)



### 10- PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

## 1- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid is dit apparaat conform de geldende normen en voorschriften (Laag Voltage richtlijnen, Elektromagnetische compatibiliteit, Milieu...).

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen om verstikkingsgevaar te vermijden.
- Het apparaat dient buiten het bereik van kinderen bewaard te worden. Laat kinderen nooit spelen met de verpakking in verband met verstikkingsgevaar.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact direct na gebruik en voordat u het gaat schoonmaken. Druk, om het apparaat uit te zetten, op de uit-knop van het matras en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de stekker in het stopcontact zit. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt of voordat u onderdelen of accessoires toevoegt of verwijdt.
- Raak een apparaat dat in water of in andere vloeistoffen is gevallen, nooit aan. Schakel de elektriciteit uit en trek meteen de stekker uit het stopcontact. Doe dit altijd in droge omstandigheden – zet het apparaat nooit aan in vochtige of natte omstandigheden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van een waterbron, zoals baden, wasbakken of alle andere vormen van reservoirs die water kunnen bevatten. Raak het apparaat alleen aan met droge handen, gebruik het nooit onder water of in een omgeving die vochtig kan worden. Het apparaat moet niet in een badkamer geplaatst worden.
- Plaats nooit spelden of andere metalen hechtingsmaterialen in het apparaat.
- Gebruik dit apparaat zoals beschreven in de bijgeleverde gebruikshandleiding. Gebruik geen accessoires die niet aanbevolen zijn door de fabrikant.
- Zet het apparaat nooit aan indien het snoer of de schakelaar beschadigd is, indien het apparaat niet correct functioneert, indien het gevallen of gebroken is of wanneer het in water gevallen is.
- Neem voor alle onderhoudswerkzaamheden contact op met de klantenservice.
- Houd het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Overdadig gebruik kan leiden tot oververhitting en de levensduur van het apparaat verkorten. Indien dit het geval is, zorg dan voor meer tijd tussen de opeenvolgende massagesessies zodat het apparaat tussen elke handeling kan afkoelen.
- Laat nooit iets vallen in of plaats niets in de openingen.
- Het apparaat niet gebruiken op plekken waar spuitbussen (verstuivers) gebruikt worden of waar zuurstof toegediend wordt.
- Het apparaat niet gebruiken onder een deken of een hoofdkussen. Dit kan het apparaat oververhitten of risico geven op brand, elektrocutie of lichamelijke blessures.
- Draag het apparaat niet aan het snoer en gebruik het netsnoer niet als handgreep. Het apparaat mag nooit opgetild, getrokken of gedraaid worden aan het netsnoer.
- Controleer of de voedingsspanning van uw apparaat overeenstemt met de netspanning van uw elektrische installatie. Verkeerde aansluitingen kunnen onomkeerbare schade veroorzaken die niet onder de garantievoorwaarden vallen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren.
- Gebruik uw apparaat niet en neem contact op met een erkend servicecentrum als het apparaat is gevallen of niet normaal werkt.
- Vermijd het uitoefenen van te sterke druk op de stoel om alle risico's te vermijden.
- Voor uw veiligheid schakelt dit apparaat automatisch uit na 15 minuten. Deze functie is echter niet bedoeld als vervanging voor de 'STOP' modus. Vergeet niet om het apparaat altijd uit te schakelen als u het niet gebruikt.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Het apparaat niet gebruiken bij temperaturen lager dan 0 °C of hoger dan 35 °C.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaarlijke situaties te voorkomen.



## 2- BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN:

LEES DIT HOOFDSTUK AANDACHTIG VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT.

- Als u gezondheidsproblemen heeft, vraag dan eerst advies aan uw arts voordat u het apparaat gebruikt.
- Voor personen met een pacemaker of zwangere vrouwen is het aanbevolen om eerst medisch advies in te winnen voor gebruik van het apparaat.
- Het apparaat is niet geschikt voor kinderen, personen met een beperking, slapende personen of personen die niet bij bewustzijn zijn. - Niet gebruiken bij personen met een slechte bloedcirculatie.
- Nooit toepassen op een zone van het lichaam die werd verdoofd of ongevoelig is voor druk of pijn zonder voorafgaande toestemming van uw arts.
- In geval van last tijdens het gebruik van het apparaat onmiddellijk het gebruik stoppen en contact opnemen met uw handelende arts.



- Dit apparaat is niet bedoeld voor professioneel gebruik en werd ontworpen voor een ontspannende massage voor vermoeide spieren. Het apparaat niet gebruiken als vervanging van een medische behandeling.
- De aanbevolen gebruiksduur niet overschrijden.

Nooit toepassen op een zone van het lichaam die opgezwollen of verbrand is of op plaatsen die ontsteking, huiduitslag of zwerende wonden vertonen noch op plaatsen met recente littekens zonder voorafgaande toestemming van een arts.

- Niet gebruiken op benen met spataderen, indien u onverklaarbare pijn in de kuiten heeft en ook niet gebruiken bij de halsslagader aan de linker- en rechterkant van de nek.
- Het apparaat zeker niet op uw buik plaatsen. Het is uitsluitend bedoeld voor toepassing op de rug, de nek of de lenden!

### 3- GEBRUIK

**Opgelet! Om het massagemechanisme te laten werken, moet u met de inbussleutel de transportschroef verwijderen die zich aan de achterkant van het apparaat bevindt. Als u deze niet verwijdert, zal het apparaat onherstelbaar worden beschadigd. Probeer de schroef niet terug te plaatsen nadat u deze heeft verwijderd.**

1. Bevestig de massagestoel met de daarvoor bestemde band (achterkant van de stoel) op een stoel. Voor uw comfort raden we aan om de massagestoel op een stoel met een licht gebogen stoelleuning te bevestigen.
2. Sluit de voeding (h) op het snoer van de stoel (c) aan. Steek de stekker in het stopcontact (Afbeelding 1)
3. Neem een comfortabele zitpositie aan. Druk op de aan/uit-knop (1) van de afstandsbediening (controlelampje (2) gaat rood oplichten) en selecteer een van de twee programma's ENERGY (5) of RELAX (3) of stel zelf uw massagesessie samen met de SHIATSU-massage (zone 7).

Voor een intensere massage kunt u de beschermhoes van de rugleuning van het mechanisme verwijderen (Afbeelding 2). Opmerking: het is mogelijk dat bepaalde spanningspunten pijnlijk aanvoelen bij het eerste gebruik. Aarzel in dit geval niet om een andere zithouding uit te proberen zodat u optimaal van de massage kunt genieten.

Het apparaat uitschakelen:

4. Druk op de aan/uit-knop (1). Het rode controlelampje zal rood knipperen terwijl het mechanisme terugkeert naar zijn beginpositie en vervolgens uitschakelt (controlelampje (2) gaat uit).
5. Haal de stekker (h) uit het stopcontact om zeker te zijn dat het mechanisme niet onbedoeld inschakelt.

#### 1. RELAX-PROGRAMMA

Dit programma van 30 minuten werd speciaal samengesteld om u een lange, ontspannende massagesessie te geven om uw welzijn te verbeteren.

1. Druk op de RELAX-knop (3) om het programma te starten (controlelampje (4) licht op). Verschillende massagefasen zullen worden afgewisseld met warmte en muziek. Om het RELAX-programma te stoppen, houdt u de RELAX-knop (3) een seconde ingedrukt.

Opmerking: De programmafunctie laat u niet toe om de massageparameters aan te passen (snelheid, warmte, zone) of uw MP3-speler aan te sluiten. Het is echter wel mogelijk om de muziek aan te passen: U kunt het geluidsvolume verhogen (25) of verlagen (24) alsook uw favoriete muziekje kiezen met de knoppen 22 en 23.

12) gaat branden).

#### 2. ENERGY-PROGRAMMA

Dit programma duurt 15 minuten en werd speciaal samengesteld om u een opwekkende massagesessie te bieden die uw energie en vitaliteit verhoogt.

1. Druk op de ENERGY-knop (5) om het programma te starten (controlelampje (6) licht op). Verschillende massagefasen zullen worden afgewisseld met vibraties en opwekkende muziek. Om het ENERGY-programma te stoppen, drukt u nogmaals op de ENERGY-knop (5).

Opmerking: De programmafunctie laat u niet toe om zelf de massageparameters aan te passen (snelheid, warmte, zone) of uw MP3-speler aan te sluiten. Het is echter wel mogelijk om de muziek aan te passen. U kunt het geluidsvolume verhogen (25) of verlagen (24) alsook uw favoriete muziekje kiezen met de knoppen 22 en 23.

#### 3. SHIATSU-MASSAGE

Om de gepersonaliseerde massagesessie te starten, selecteert u de zone(s) die u wilt laten masseren.

BOVEN (8): plaatselijke SHIATSU-massage van het midden tot de bovenrug.

ONDER (10): plaatselijke SHIATSU-massage van het midden tot de onderrug.

RUG (12): SHIATSU-massage van de volledige rug, van boven naar onder en vice versa.

#### • SNELHEID REGELEN

U heeft de mogelijkheid om de snelheid van de massage aan te passen aan uw gevoeligheid. Om de snelheid te verhogen, drukt u op de bovenste pijl van de SPEED-knop (14). Om de snelheid te verlagen, drukt u op de onderste pijl van de SPEED-knop (15).

Opmerking: De snelheidsregeling kan alleen tijdens de SHIATSU-massage worden gebruikt.

## 4. VIBRATIES

U kunt uw massagesessie aanvullen met vibraties om spanningen weg te werken en nieuwe energie te geven. Er bestaan twee vibratiemodi: Om de eerste modus te selecteren, drukt u eenmaal op de VIBRATION-knop (18). Het controlelampje vibratie nr. 1 licht op (19). Om de tweede vibratiemodus te activeren, drukt u nogmaals op de VIBRATION-knop (18). Het controlelampje nr. 2 licht op (20). Om de vibraties te stoppen, drukt u een derde maal op de VIBRATION-knop (18).

## 5. WARMTEFUNCTIE

De massagestoel verspreidt een zachte warmte tijdens de massage.

Druk op de HEAT-knop (16) om de warmtefunctie te activeren. De massageknoppen van het mechanisme lichten op en het controlelampje van de afstandsbediening gaat oranje (17) branden. Om de temperatuur te verhogen, drukt u nogmaals op de HEAT-knop (16). Het controlelampje van de afstandsbediening gaat nu rood (17) oplichten.

De warmte is niet onmiddellijk voelbaar. Pas na 5 tot 6 minuten is het effect merkbaar.

Om de functie uit te schakelen, drukt u opnieuw op de HEAT-knop (16) waarna de warmte geleidelijk zal afnemen en het indicatielampje (17) dooft.


Opmerking: De warmtefunctie kan alleen worden gebruikt als u de gepersonaliseerde SHIATSU-massage (zone 7) gebruikt.

**STRETCH (5).**

## 6. MUZIEKFUNCTIE


a) 3 Geprogrammeerde muziekjes

De massagestoel is voorzien van 3 muziekjes: 2 zachte en ontspannende geluiden en 1 opwekkend muziekje.

1. Druk op de aan/uit-knop (21)  van de muziekfunctie.

2. Selecteer de muziek van uw keuze met behulp van de knoppen voor het kiezen van een nummer (22 en 23).  

3. Regel het volume met behulp van de intensiteittoetsen (24 en 25).  

4. Druk één keer op de aan/uit-knop (21)  van de muziekfunctie om het nummer te pauzeren.

**Pas op, de 3 geprogrammeerde nummers kunnen niet gekozen worden als het snoer (27) die de stoel met de MP3-speler verbindt, er niet uitgetrokken is (figuur 3) of wanneer uw MP3-speler aangesloten is op de afstandsbediening.**

b) MP3-speler

Uw stoel kan ook uw eigen muziek afspelen met behulp van de MP3-speleraansluiting.

1. Sluit het snoer (27) aan op de MP3-aansluiting, op de hiervoor bedoelde plek in de afstandsbediening (26).

2. Zet uw MP3-speler aan.

• **Als de MP3-speler is aangesloten, worden alle handelingen betreffende muziek op de MP3-speler uitgevoerd en niet met behulp van de afstandsbediening van het massageapparaat.**

• **Vergeet op het eind van uw massagesessie niet de muziekfunctie uit te zetten door op de aan/uit-knop van de stoel te drukken (1) en vergeet niet de stekker uit het stopcontact te trekken.**

## 7- ONDERHOUD



Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen. Gebruik een zachte, vochtige doek met een beetje zeep om het apparaat schoon te maken. Pas op dat u nooit een deel van het apparaat in water onderdompelt. Gebruik het apparaat niet totdat deze weer volledig droog is. Maak de stoel nooit schoon met een harde borstel of met schuurmiddelen, oplosmiddelen of alcohol. **Pas op, de stoel heeft geen afneembare hoes en mag niet gewassen worden in de wasmachine.**

## 8- OPBERGEN

Berg het apparaat niet op als de blokken nog niet helemaal koud zijn. Wij raden u aan de doos van de stoel te bewaren en het apparaat daarin op te bergen na gebruik, zodat deze niet wordt blootgesteld aan oppervlakken of objecten die de stof kunnen doorboren of in de stof kunnen snijden. Draai het voedings snoer niet om het apparaat heen om zo vroegtijdige slijtage te voorkomen. Trek niet aan het elektrische koord.

Probleem	Verklaring	Voorgestelde oplossing
• Het apparaat werkt niet.	• Er is geen stroom.	• Verifieer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het apparaat op een ander stopcontact uit.
• Het afspelen van de opgeslagen muziekjes werkt niet.	• U kunt geen opgeslagen muziekjes beluisteren als het snoer van de MP3-lezer op de afstandsbediening is aangesloten.	• Haal het snoer (27) uit de afstandsbediening.
• De knoppen "Vorige muziekje" en "Volgende muziekje" en de volumeregeling werken niet.	• De knoppen van de muziekfunctie werken alleen voor de opgeslagen muziekjes. Ze werken niet met de MP3-speler.	• Bedien de muziekfunctie met de daarvoor bestemde knoppen van uw MP3-speler.
• De stoel stopt automatisch.	• Het apparaat schakelt uit nadat de SHIATSU-modus 15 minuten heeft gewerkt.	• Als u een langere massagesessie wilt, kunt u het apparaat opnieuw starten door op de aan/uit-knop te drukken.



### 10- WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

- ① Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.  
 ② Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

# 1- SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).

- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (oder auch Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, die keine entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, verwendet zu werden, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder zuvor hinsichtlich der Nutzung des Geräts eingewiesen wurden. Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial spielen, da sie ersticken könnten.
- Stecken Sie das Gerät immer sofort nach der Verwendung und vor jeder Reinigung aus. Drücken Sie zum Ausschalten auf den Aus-Knopf, ziehen Sie dann den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit der Stromversorgung verbunden ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn es nicht verwendet wird oder bevor Sie Teile oder Zubehörteile hinzufügen oder entfernen.
- Berühren Sie kein Gerät, das ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallen ist. Schalten Sie die Haussicherung aus und ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Halten Sie es trocken – Nehmen Sie es nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung in Betrieb. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wasserquelle wie Badewannen, Spülbecken oder einer anderen Form von Behälter, der Wasser beinhalten kann. Berühren Sie das Gerät nur mit ganz trockenen Händen, niemals unter Wasser oder in einer Umgebung, in der es feucht werden könnte. Dieses Gerät darf sich nicht in einem Badezimmer befinden.
- Stecken Sie niemals Klammern oder andere Metallteile in das Gerät.
- Verwenden Sie dieses Gerät gemäß der beigefügten und auf es abgestimmten Bedienungsanleitung. Verwenden Sie keine nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteile.
- Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, bei Betriebsstörungen, nach Herunterfallen, Beschädigung oder wenn es noch feucht ist.
- Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten an einen autorisierten Kundendienst.
- Halten Sie das Kabel von heißen Gegenständen und scharfen Kanten fern.
- Eine extreme Nutzung kann zu einer Überhitzung führen und die Lebensdauer des Produkts verkürzen. Wenn dies eintritt, verlängern Sie die Einsatzpausen, damit das Gerät zwischen jeder Anwendung abkühlt.
- Lassen Sie nie einen Gegenstand in eine der Öffnungen fallen und führen Sie nie einen Gegenstand dort ein.
- Nehmen Sie es nie an Orten in Betrieb, an denen Sprayprodukte (Zerstäuber) verwendet werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
- Nehmen Sie es nicht unter einer Decke oder einem Kissen in Betrieb. Das könnte zu einer Überhitzung oder Brandgefahr, einem Elektroschlag oder Personenschäden führen.
- Transportieren Sie das Gerät nicht am Kabel oder indem Sie es als Handgriff verwenden. Das Gerät darf niemals am Stromkabel gehoben, gezogen oder gedreht werden.
- Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Überprüfen Sie, ob die auf Ihrem Gerät angegebene Spannung Ihrer Netzspannung entspricht. Ein falscher Anschluss kann irreversible, nicht von der Garantie gedeckte Schäden verursachen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Wenn Ihr Gerät heruntergefallen ist oder nicht normal funktioniert, verwenden Sie es nicht und kontaktieren Sie ein zugelassenes Kundendienstzentrum.
- Um Unfälle zu vermeiden, drücken Sie nicht zu fest auf die Sitzfläche.
- Aus Sicherheitsgründen schaltet sich dieses Gerät nach 15 Minuten automatisch ab. Sehen Sie diese Funktion nicht als Ersatz für das Ausschalten an. Denken Sie immer daran, das Gerät auszuschalten, wenn es nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie es nicht bei Temperaturen unter 0°C und über 35°C.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.



## 2- WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN:

LESEN SIE DIESEN ABSCHNITT AUFMERKSAM, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

- Wenn Sie ein Gesundheitsproblem haben, fragen Sie einen Arzt um Rat, bevor Sie dieses Gerät verwenden.
- Personen, die einen Schrittmacher besitzen, und schwangere Frauen sollten einen Arzt um Rat fragen, bevor Sie dieses Gerät verwenden.
- Verwenden Sie es nicht bei einem Kind, einer invaliden, schlafenden oder bewusstlosen Person. Verwenden Sie es nicht bei Personen, die an schlechter Durchblutung leiden.
- Verwenden Sie es ohne vorherige Zustimmung des Arztes nicht in Körperbereichen, die anästhesiert wurden oder weder Druck noch Schmerz empfinden.
- Unterbrechen Sie die Anwendungen bei Unwohlsein während der Nutzung des Geräts und konsultieren Sie Ihren Hausarzt.
- Es handelt sich um ein nicht professionelles Gerät für den persönlichen Gebrauch, das entwickelt wurde, um müden

Muskeln eine beruhigende Massage zu schenken. Verwenden Sie es nicht als Ersatz für eine ärztliche Behandlung.

- Überschreiten Sie die empfohlene Anwendungsdauer nicht.
- Verwenden Sie es ohne die vorherige Zustimmung des Arztes niemals auf Körperbereichen, die geschwollen oder verbrannt sind oder an einer Entzündung leiden, bei Hautausschlag oder Geschwüren oder auf Körperbereichen mit neuen Narben, den Beinen, wenn Sie Krampfadern besitzen, den Waden bei ungeklärten Schmerzen, der Karotisarterie auf der rechten und linken Halsseite.
- Legen Sie das Gerät vor allem nicht unter Ihren Bauch. Dieses wird nur am Rücken, auf Höhe des Nackens oder der Lendenwirbel eingesetzt!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen die Haut unter starker Akne, Rötungen oder anderen Hautkrankheiten leidet. Wenn Sie den geringsten Schmerz oder ein unangenehmes Gefühl spüren, stoppen Sie die Anwendung sofort.
- Das Gerät besitzt eine warme Oberfläche. Hitzeunempfindliche Personen müssen dieses Gerät mit Vorsicht verwenden.

### 3- VERWENDUNG

**Achtung! Damit der Massagemechanismus funktioniert, müssen Sie unbedingt vor dem ersten Gebrauch die Transport-schraube auf der Rückseite des Geräts mit Hilfe des Sechskant-Schraubenschlüssels entfernen. Wenn Sie sie nicht entfernen, wird Ihr Gerät zerstört. Versuchen Sie nicht, die Schraube wieder anzubringen, nachdem Sie sie entfernt haben. Werfen Sie sie weg.**

**Werfen Sie sie weg.**

1. Befestigen Sie den Massagesessel mit Hilfe des hierzu vorgesehenen Gurtes auf der Rückseite des Massagesessels auf einer Sitzfläche. Für mehr Komfort empfehlen wir Ihnen, den Sessel auf einem Sitz zu befestigen, dessen Lehne leicht geneigt ist.
2. Schließen Sie das Netzteil (h) an das Kabel des Sessels (c) an. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (Abbildung 1)
3. Setzen Sie sich bequem hin. Drücken Sie auf den "Ein-/Ausschalter" (1) der Fernbedienung (die Leuchtanzeige (2) leuchtet rot) und wählen Sie das ENERGY- (5) oder RELAX-Programm (3) oder stellen Sie sich mit Hilfe der SHIATSU-Massage (Zone 7) selbst ein Massageprogramm zusammen.

Für eine intensivere Massage können Sie den Lehnenschutz, der sich auf dem Mechanismus befindet, entfernen (Abbildung 2).

Anmerkung: Es kann sein, dass bei der ersten Anwendung einige verspannte Punkte schmerzen. Zögern Sie in diesem Fall nicht, Ihre Position auf dem Sessel zu ändern, so dass die Massage angenehm ist.

Ausschalten Ihres Geräts:

4. Drücken Sie auf den „Ein-/Ausschalter“ (1). Die Leuchtanzeige blinkt rot, während der Mechanismus zum Ausgangspunkt zurückkehrt und sich dann ausschaltet (die Leuchtanzeige (2) erlischt).
5. Ziehen Sie den Stecker (h) aus der Steckdose, um sicherzustellen, dass sich der Mechanismus nicht aus Versehen wieder einschaltet.

#### 1. RELAX-PROGRAMM

Dieses 30-minütige Programm wurde speziell entwickelt, um Ihnen eine lange, entspannende Massage zu gönnen, die Ihnen Wohlbefinden schenkt.

1. Drücken Sie auf den RELAX-Knopf (3), um die Massage zu starten (die Leuchtanzeige (4) leuchtet auf). Es wechseln sich Massage, Wärme und entspannende Musik ab. Um das RELAX-Programm zu beenden, drücken Sie ein zweites Mal auf den RELAX-Knopf (3).

Anmerkung: Mit der Programmfunktion können Sie die Massageparameter (Geschwindigkeit, Wärme, Bereich) nicht selbst ändern oder Ihren MP3-Player anstecken. Die Musik kann jedoch geändert werden. Sie können die Lautstärke (25) erhöhen oder verringern sowie das gewünschte Musikstück mit den Knöpfen 22 und 23 auswählen.

#### 2. ENERGY-PROGRAMM

Dieses 15-minütige Programm wurde speziell entwickelt, um Ihnen eine lange, belebende Massage zu gönnen, die Ihnen Energie und Vitalität spendet.

1. Drücken Sie auf den ENERGY-Knopf (5), um das Programm zu starten (die Leuchtanzeige (6) leuchtet auf). Es wechseln sich Massage, Vibrationen und belebende Musik ab. Um das ENERGY-Programm zu stoppen, drücken Sie ein zweites Mal auf den ENERGY-Knopf (5).

Anmerkung: Mit der Programmfunktion können Sie die Massageparameter (Geschwindigkeit, Wärme, Bereich) nicht selbst ändern oder Ihren MP3-Player anstecken. Die Musik kann jedoch geändert werden. Sie können die Lautstärke (25) erhöhen oder verringern sowie das gewünschte Musikstück mit den Knöpfen 22 und 23 auswählen.

#### 3. SHIATSU-MASSAGE

Um die individualisierte Massage zu starten, wählen Sie den Bereich, der massiert werden soll.

OBEN (8): SHIATSU-Massage von der Mitte bis in den oberen Rückenbereich.

UNTEN (10): SHIATSU-Massage von der Mitte bis in den unteren Rückenbereich

RÜCKEN (12): SHIATSU-Massage des gesamten Rückens, von oben nach unten und von unten nach oben

## • GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNGEN

Sie haben die Möglichkeit, die Massagegeschwindigkeit entsprechend Ihrer Sensibilität zu ändern. Um die Geschwindigkeit zu erhöhen, drücken Sie auf den oberen Pfeil des SPEED-Knopfes (14). Um die Geschwindigkeit zu verringern, drücken Sie auf den unteren Pfeil des SPEED-Knopfes (15).

Anmerkung: Eine Geschwindigkeitsänderung ist nur bei der SHIATSU-Massage möglich.

## 4. VIBRATIONEN

Sie können Ihre Massageanwendung durch Vibrationen ergänzen, um wieder Kraft zu tanken und Spannungen zu lösen. Es gibt zwei Vibrationsarten. Um die erste zu wählen, drücken Sie einmal auf den VIBRATIONS-Knopf (18). Die Leuchtanzeige Vibration Nr. 1 (19) leuchtet auf. Um die zweite Vibrationsart zu genießen, drücken Sie ein zweites Mal auf den VIBRATIONS-Knopf (18). Die Leuchtanzeige Vibration Nr. 2 (20) leuchtet auf. Um die Vibrationen zu stoppen, drücken Sie ein drittes Mal auf den VIBRATIONS-Knopf (18).

## 5. WÄRMEFUNKTION

Der Massagesessel strahlt während der Massage eine sanfte Wärme aus.

Drücken Sie auf den HEAT-Knopf (16), um die Wärmefunktion zu starten. Die Kugeln des Massagemechanismus leuchten auf und die Leuchtanzeige der Fernbedienung (17) leuchtet orange. Um die Temperatur zu erhöhen, drücken Sie ein zweites Mal auf den HEAT-Knopf (16). Die Leuchtanzeige der Fernbedienung leuchtet rot (17).


Die Wärme kommt nicht sofort. Sie müssen 5 bis 6 Minuten warten, bis Sie sie spüren.

Um die Funktion abzuschalten, drücken Sie erneut auf den HEAT-Knopf (16). Die Wärme nimmt langsam ab und die Leuchtanzeige (17) erlischt.



Anmerkung: Die Wärmefunktion kann ohne Auswahl der individualisierbaren SHIATSU-Massage (Bereich 7) nicht verwendet werden.


## 6. MUSIKFUNKTION

a) Klänge

Der Massagesessel besitzt drei Musikstücke: Zwei sanfte und entspannende Musikstücke und ein belebendes Musikstück. 1. Drücken Sie auf den „An/Aus“-Knopf (21)  der Musikfunktion.

2. Wählen Sie die Musik mit Hilfe der Titelauswahlknöpfe (22 oder 23).  

3. Stellen Sie die Lautstärke mit den Regeltasten (24 und 25) ein.  

4. Um eine Pause zu machen, drücken Sie ein Mal auf den „An/Aus“-Knopf (21)  der Musikfunktion.

**Achtung: Die 3 vorprogrammierten Musikstücke können nur abgespielt werden, wenn das Kabel (27), das die Auflage mit dem MP3-Player verbindet, entfernt wurde (Abbildung 3) oder wenn Ihr MP3-Player nicht mehr mit der Fernbedienung verbunden ist.**

b) MP3-Player

Ihre Massageauflage kann dank ihres MP3-Player-Anschlusses auch Musik Ihrer Wahl abspielen.

1. Schließen Sie das Kabel (27) an den MP3-Anschluss (26) auf der Fernbedienung an. Schließen Sie Ihren MP3-Player an das hierzu vorgesehene Kabel (27) an (Abbildung 3).

2. Schalten Sie Ihren MP3-Player an.

3. Wählen Sie den Titel auf Ihrem MP3-Player aus.

• Wenn der MP3-Player angeschlossen ist, erfolgen alle Musikaktionen über diesen MP3-Player und nicht über die Fernbedienung des Massagegeräts.

• Vergessen Sie nicht, sicherzustellen, dass die Musikfunktion wirklich ausgeschaltet ist, indem Sie nach Ihrer Massageanwendung auf den An/Aus-Knopf (1) drücken und den Stecker ziehen.

## 7- INSTANDHALTUNG




Ziehen Sie den Stecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Verwenden Sie zum Reinigen einen weichen, mit leichtem Seifenwasser befeuchteten Lappen. Achten Sie darauf, keinen Teil Ihres Geräts ins Wasser zu tauchen. Verwenden Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist. Reinigen Sie die Massageauflage niemals mit einer harten Bürste oder scheuernden Produkten, Lösungsmitteln oder Alkohol. **Achtung: Die Massageauflage kann nicht abgezogen werden und darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden.**

## 8- AUFBEWAHRUNG

Verstauen Sie das Gerät nicht, bevor die Kugeln nicht vollständig abgekühlt sind. Wir raten Ihnen, die Verpackungsbox aufzubewahren und ihn nach jeder Verwendung darin zu verstauen, um ihn vor Oberflächen oder Objekten zu schützen, die es durchbohren oder in das Gewebe schneiden könnten. Rollen Sie das Stromkabel nicht um das Gerät auf, um Schäden zu vermeiden. Hängen Sie es nicht am Stromkabel auf.

Problem	Erklärung	Lösungsvorschlag
• Das Gerät funktioniert nicht.	• Keine Stromversorgung	• Überprüfen Sie, ob der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist und versuchen Sie, das Gerät an eine andere Steckdose anzustecken.
• Das Abspielen der vorprogrammierten Musik funktioniert nicht.	• Die vorprogrammierte Musik kann nicht angehört werden, wenn das Kabel, das den MP3-Player mit der Fernbedienung verbindet, eingesteckt ist.	• Entfernen Sie das Kabel (16) der Fernbedienung.
• Die Knöpfe "vorhergehendes Musikstück" und "nächstes Musikstück" sowie die Lautstärkenkontrolle funktionieren nicht.	• Die Knöpfe der Musikfunktion können nur verwendet werden, um die vorprogrammierten Musikstücke anzuhören. Sie funktionieren nicht mit dem MP3-Spieler.	• Kontrollieren Sie die Musikfunktion mit Hilfe der hierzu vorgesehenen Knöpfe auf Ihrem MP3-Player.
• Der Sessel schaltet sich ganz alleine aus	• Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten SHIATSU-Massage komplett ab.	• Wenn Sie die Massagedauer verlängern wollen, können Sie Ihr Gerät neu starten, indem Sie auf den Ein-/Ausschaltknopf (1) drücken.

-  **10-TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!**
- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

## FRANCE

• Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

Service Consommateurs : CALOR S.A.  
09 74 50 81 68 BP 15  
69131 ECLULLY Cedex  
FR 07 30 09761 508168 Internet : www.calor.fr

Si vous ne pouvez pas acquérir les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par minitel.

## BELGIQUE / BELGIË

• Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

- CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :
- Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist, und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim Verbraucherdienst:

Service Consommateurs / Consumentenservice :

**BELGIË**  
**GROUPE SEB BELGIUM**  
Avenue de l'Espérance  
6220 Fleurus  
Tel: 070 / 23.31.59 / Fax: 071 / 82.52.82

**NEDERLAND**  
**GROUPE SEB NEDERLAND BV**  
E-mail : cons.serv@nl.grousepb.com  
Internet : www.tefal.nl  
Zie voor adres servicelijst in de verpakking

## CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

## FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

- 1- certifié par le vendeur (date et cachet)
- 2- joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

## BELGIQUE / BELGIË

Calor garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonder eventuele specifieke wetgeving in uw land.

Deze garantie (onderdelen en arbeidsloon) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgeoefend door andere personen dan deze erkend door Calor.

Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :

- 1- Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- 2- Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Calor gegen Schäden und versteckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden.

Dieser Garantieschein ist nur gültig, wenn er:

- 1- vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)
- 2- bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

